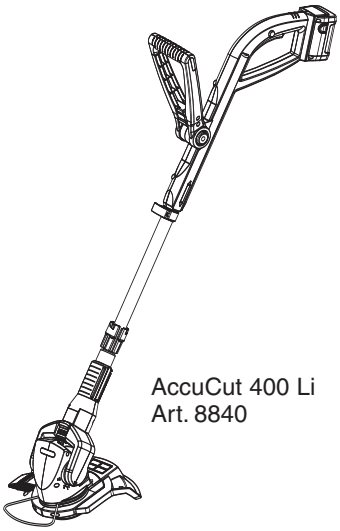
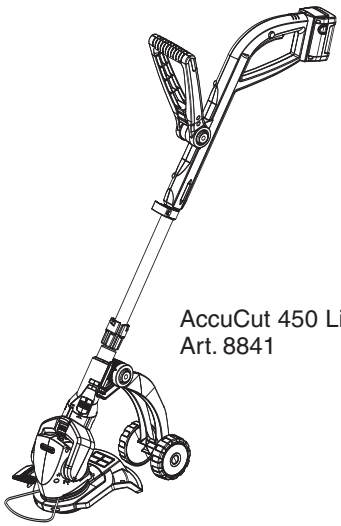
GARDENA®



AccuCut 400 Li
Art. 8840



AccuCut 450 Li
Art. 8841

D	**Betriebsanleitung** Turbotrimmer
GB	**Operating Instructions** Turbotrimmer
F	**Mode d'emploi** Coupe bordures
NL	**Instructies voor gebruik** Turbotrimmer
S	**Bruksanvisning** Turbotrimmer
DK	**Brugsanvisning** Turbotrimmer
FIN	**Käyttöohje** Turbotrimmeri
N	**Bruksanvisning** Turbotrimmer
I	**Istruzioni per l'uso** Turbotrimmer
E	**Manual de instrucciones** Turbotrimmer
P	**Instruções de utilização** Turbotrimmer
PL	**Instrukcja obsługi** Podkaszarka żyłkowa
H	**Használati utasítás** Damilos fűszegélynyíró
CZ	**Návod k použití** Turbotrimmer
SK	**Návod na použitie** Turbotrimmer
GR	**Οδηγίες χρήσεως** Κουρευτικό πετονιάς
RUS	**Инструкция по эксплуатации** Турботриммер
SLO	**Navodilo za uporabo** Kosilnica z nitko
HR	**Upute za uporabu** Turbo nitne kosilice
SRB BIH	**Uputstvo za rad** Turbo trimer-kosilica
UA	**Інструкція з експлуатації** Турботример
RO	**Instrucțiuni de utilizare** Turbotrimmer
TR	**Kullanım Klavuzu** Misinalı Ot Kesici
BG	**Инструкция за експлоатация** Турбо-тример
AL	**Manual përdorimi** Prerëse bari
EST	**Kasutusjuhend** Turbotrimmer
LT	**Eksploatavimo instrukcija** Turbo žoliapjovė
LV	**Lietošanas instrukcija** Turbo trimmeris

Турботриммер GARDENA AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li

Это перевод оригинала немецкой инструкции по эксплуатации.
Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Используйте данную инструкцию по эксплуатации для ознакомления с турботриммером, его правиль -ным применением и указаниям по технике безопасности.

В целях х техники безопасности не разрешается пользоваться турботриммером детям и подросткам до 16-ти лет, а также лицам, не ознакомившимся с настоящей инструкцией по применению. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

Содержание

1. Область применения Вашего турботриммера GARDENA 151
2. Для Вашей безопасности 151
3. Эксплуатация 153
4. Ввод в действие 154
5. Обслуживание 154
6. Вывод из эксплуатации 156
7. Техническое обслуживание 157
8. Устранение неисправностей 157
9. Имеющиеся принадлежности 158
10. Технические данные 159
11. Сервис / Гарантия 159

1. Область применения Вашего турботриммера GARDENA

Назначение

Турботриммер GARDENA предназначен для выравнивания и стрижки газонов и лужаек вокруг частных домов и на садовых участках.

Не разрешается использовать триммер в общественных метах, скверах, парках, на спортивных площадках, на дорогах, в сельском хозяйстве и лесном хозяйстве.

Внимание

В целях безопасности запрещается использовать турботриммер GARDENA для подрезки кустарника живых изгородей или для измельчения компоста.

2. Для Вашей безопасности

→ Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные на табличке турботриммера.



ВНИМАНИЕ !
→ Перед началом работ прочтите инструкцию по применению!



ВНИМАНИЕ ! Поражение электричеством!
→ Защищайте турботриммер от дождя и влаги!



ВНИМАНИЕ !
Движение инструмента по инерции!
→ Убирать руки и ноги из рабочей зоны, до полной остановки режущего корда!



ВНИМАНИЕ !
Травматизм глаз!
→ Надевать защитные очки!

RUS



ВНИМАНИЕ ! Травматизм посторонних лиц!

→ Посторонние лица не должны находиться в опасной зоне!

Проверка перед каждым применением

→ Перед каждым применением производите визуальную проверку турботриммера.

→ Проверьте вентиляционные отверстия на предмет отсутствия загрязнений.

Не пользуйтесь триммером, если защитные устройства (блокировка включения, пусковая кнопка, защитные крышки) и/или нож повреждены или изношены.

→ Никогда не работайте без защитных приспособлений.

→ Перед началом работы проконтролируйте сырье. Удалите посторонние предметы и следите за их отсутствием во время работы (напр., сучки, веревки, проволока, камни…).

→ Если Вы при работе наткнетесь на препятствие, то отключите, пожалуйста, триммер. Удалите препятствие; проверьте, не поврежден ли триммер, и при необходимости сдайте его в ремонт.

Применение / Ответственность

Данный турботриммер может стать причиной серьезных травм!

→ Применяйте турботриммер исключительно по назначению, указанному в данной инструкции.

Вы отвечаете за безопасность в рабочей зоне.

→ Следите за тем, чтобы вблизи рабочей зоны не находились посторонние люди (в особенности дети) и животные.

→ Никогда не работайте с турботриммером с неисправными или отсутствующими защитными приспособлениями!

При работе с триммером регулярно проверяйте его – особенно нож – на наличие повреждений, при необходимости позаботьтесь о соответствующем ремонте.

→ Надевайте защитные очки!

→ Работайте с триммером в жесткой обуви и длинных брюках для защиты ног. Держите подальше от ножа пальцы ног и рук – особенно при пуске прибора!

→ При работе всегда принимайте безопасное и устойчивое положение.

Внимание при движении назад спиной. Опасность споткнуться!

→ Работайте только в условиях хорошей видимости.

ОПАСНО !

Возможны травмы и повреждения предметов!

→ Держите руки и ноги подальше от режущего устройства – особенно когда триммер включен!

Триммер разрешается использовать только с прилагаемым к нему держателем ножа и оригинальными запасными ножами фирмы GARDENA.

Перерывы в работе

Никогда не оставляйте триммер без присмотра на месте работы.

→ Если Вы прерываете работу, то перенесите турботриммер в безопасное место.

→ Если Вы прерываете работу, чтобы продолжить ее в другом месте, обязательно отключите триммер и дождитесь полной остановки его рабочего инструмента.

Учитывайте окружающие условия

→ Ознакомьтесь с окружающими условиями и учитывайте все возможные виды опасности, которые могут быть не слышимы из-за шума механизмов турботриммера.

→ Никогда не работайте с триммером во время дождя или во влажной среде.

Безопасное обращение с аккумулятором

ПОЖАРООПАСНО !

→ Никогда не заряжайте аккумулятор при наличии поблизости кислот или легко воспламеняемых материалов.

Заряжать аккумуляторы разрешается только при помощи оригинального зарядного устройства фирмы GARDENA. При использовании других приборов аккумуляторы могут испортиться, и даже может возникнуть пожар.

ВЗРЫВООПАСНО !

→ Защищайте аккумуляторный триммер от жары и огня.

Не кладите прибор на нагревательные приборы и не оставляйте надолго на солнцепеке.

Используйте аккумуляторный триммер только при температуре окружения от −10 °C до +45 °C.

Зарядный кабель необходимо регулярно проверять на наличие повреждений и явлений старения (ломкость), использовать его разрешается только в безупречном состоянии. Прилагаемое зарядное устройство разрешается использовать только для заряда прилагаемых аккумуляторов.

Не рассчитанные на зарядку батареи заряжать этим прибором нельзя! (Опасность возгорания).

Заряжать только при температуре от 10 °C до 45 °C. После большой нагрузки сначала охладить аккумулятор.

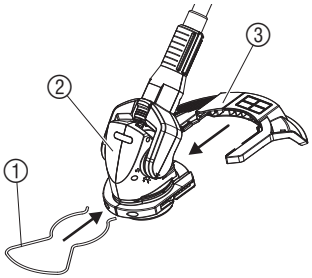
Хранение

Триммер нельзя хранить при температуре выше 35 °C или под воздействием прямых солнечных лучей.

Не хранить триммер в местах, подверженных статическому электрическому заряду.

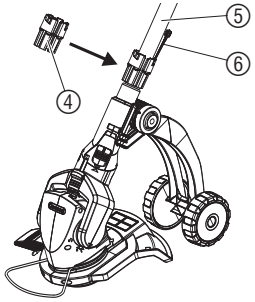
3. Монтаж

Монтаж триммера:



1. Задвинуть крышку ③ сзади по направляющим режущей головки ② так, чтобы соединение с обеих сторон защелкнулось.
2. Задвинуть скобу защиты растений ① на режущую головку ② спереди до защелкивания.

Установить кассету для запасных ножей:

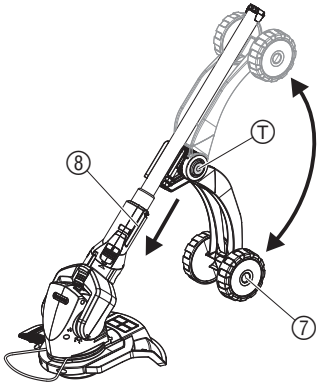


В комплекте поставки имеется 20 пластмассовых ножей и кассета для запасных ножей. В кассете можно хранить до 6 запасных ножей.

1. Слегка раздвинуть кассету ④ и надеть ее на перекладину ⑤ в подходящем свободном месте.
2. Вставить до 6 пластмассовых ножей ⑥ в кассету ④ так, чтобы они зафиксировались в ней.

Инструкции по установке ножа в держатель см. в 8. Устранение неисправностей *„Замена ножа“.*

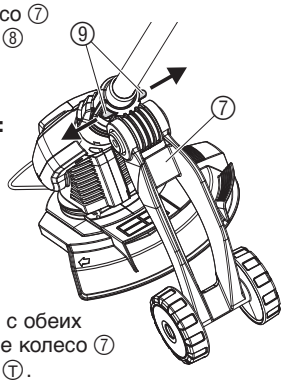
Монтаж дополнительного колеса:



Для прибора AccuCut 400 Li опционально предусмотрено дополнительное колесо. На триммерах AccuCut 450 Li такое колесо уже установлено.

Монтаж дополнительного колеса:

→ Задвинуть дополнительное колесо ⑦ по направляющим перекладины ⑧ так, чтобы соединение с обеих сторон слышимо защелкнулось.



Снятие дополнительного колеса:

→ Открыть обе защелки, ⑨ потянув их в сторону, и вынуть дополнительное колесо ⑦ из направляющих перекладины ⑧.

Перестановка дополнительного колеса вверх / вниз:

→ Нажать кнопки перестановки Ⓣ с обеих сторон, откинуть дополнительное колесо ⑦ вниз / вверх и отпустить кнопки Ⓣ.

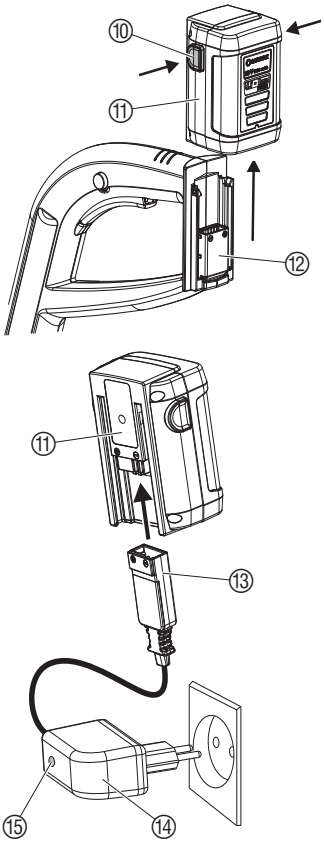
RUS

4. Ввод в действие

Зарядка аккумулятора:

Перед первым использованием триммера необходимо полностью зарядить аккумулятор. Продолжительность зарядки (при „пустом“ аккумуляторе): около 3 часов.

Литиево-ионный аккумулятор можно заряжать при любом состоянии его заряда и произвольно прерывать зарядку, без вреда для аккумулятора (эффекта памяти нет).



ВНИМАНИЕ!
Перенапряжение разрушает аккумулятор и зарядное устройство.
→ Подключайте устройство только к сети с подходящим напряжением.

1. Нажать запорные кнопки ⑩ и вынуть аккумулятор ⑪ из верхней части ручки ⑫.
2. Вставить вилку кабеля зарядки ⑬ в аккумулятор ⑪.
3. Вставить зарядное устройство ⑭ в розетку электросети.
   На устройстве загорается красная контрольная лампа зарядки ⑮.
   Аккумулятор заряжается.

Если контрольная лампа зарядки ⑮ светится зеленым, то аккумулятор полностью заряжен.

4. Сначала отключить кабель зарядки от розетки аккумулятора, затем вынуть зарядное устройство из розетки электросети.
5. Вставить аккумулятор ⑪ сверху в верхнюю часть ручки ⑫.

Не допускать глубокой разрядки:
Не работайте с триммером до абсолютной неподвижности ножа (глубокая разрядка аккумулятора), потому что это снижает срок службы аккумулятора.

→ Когда мощность триммера отчетливо снизится, зарядите аккумулятор.

Если аккумулятор глубоко разряжен, то в начале зарядки СИД зарядного устройства мигает. Если красный СИД продолжает мигать через час после включения устройства, то это сигнализирует неисправность (см. 8. Устранение неисправностей).

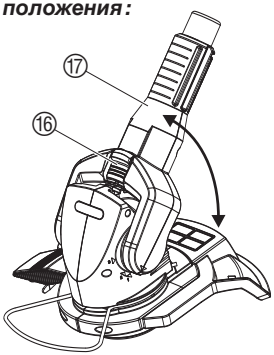
RUS

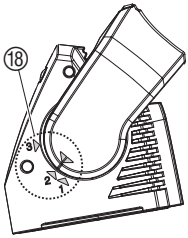
5. Обслуживание

ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ!

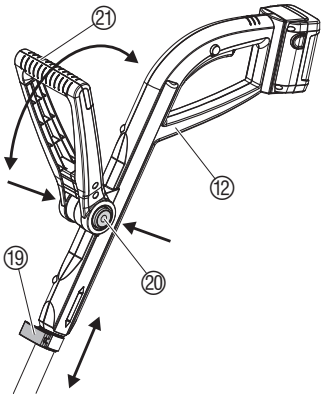
Опасность травмирования в том случае, если при отпускании кнопки пуска не произойдет отключения газонокосилки!
→ Не перемыкать защитные и отключающие устройства (напр., не привязывать блокировку включения к ручке)!

Установка рабочего положения:





Подстройка триммера по росту:



Установка скобы для защиты растений:

ВНИМАНИЕ!
Перегрузка мотора.
→ При работе с триммером на колесах нужно устанавливать рабочее положение 2.



Рабочее положение 1: Стрижка без колес

Рабочее положение 2: Стрижка с колесами

Рабочее положение 3: Стрижка под препятствиями

Наклон перекладины можно установить в 3 рабочих положениях.

1. Подвинуть задвижку ⑯ вверх и выставить перекладину ⑰ в нужное рабочее положение (см. шкалу ⑱).
2. Передвинуть задвижку ⑯ при достижении нужного наклона назад до защелкивания.

Выставить длину перекладины:

→ Откинуть рукоятку зажима ⑲, выдвинуть верхнюю часть рукоятки ⑫ на нужную длину перекладины и снова зафиксировать зажим ⑲.

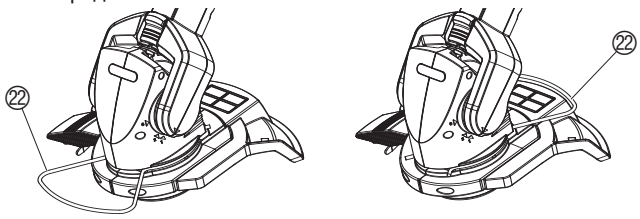
ВНИМАНИЕ! На триммере AccuCut 400 Li следить, чтобы при установке длины перекладины верхняя часть рукоятки ⑫ не провернулась.

Установка дополнительной рукоятки:

→ Нажать обе установочные кнопки ⑳, выставить дополнительную рукоятку ㉑ на желаемый наклон и снова отпустить установочные кнопки ⑳.

Если триммер правильно подстроен по Вашему росту, то Вы сохраняете прямую осанку, а режущая головка в рабочем положении слегка наклонена вперед.

→ Удерживайте триммер за верхнюю часть ⑫ и дополнительную ручку так, чтобы режущая головка слегка наклонялась вперед.



Рабочее положение **Стояночное положение**

→ Повернуть скобу для защиты растений ㉒ на 180° в желаемое положение до фиксации.

RUS

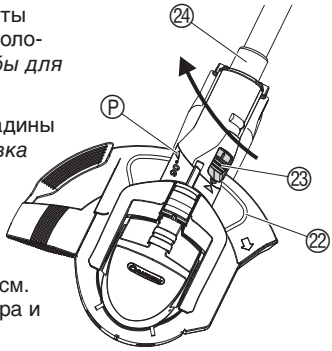
Стрижка нависающих краев газона:





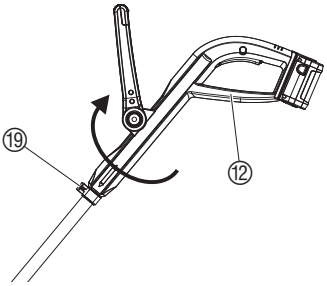
AccuCut 450 Li:

1. Установить скобу для защиты растений ㉒ в стояночное положение (см. *„Установка скобы для защиты растений“*).
2. Установить наклон перекладины в положение 3 (см. *„Установка рабочего положения“*).
3. Передвинуть затвор ㉓ вверх, повернуть перекладину ㉔ на 90° и снова зафиксировать затвор ㉓, (см. стрелки Ⓟ на вилке шарнира и держателе перекладины).

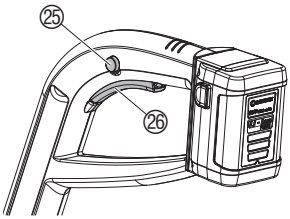


AccuCut 400 Li:

→ Откинуть рычаг зажима ⑲, повернуть верхнюю часть рукоятки ⑫ на 180° и снова зажать рычаг ⑲.



Запуск триммера:



Включение триммера:

1. Нажать и держать нажатой кнопку блокировки включения ㉕, затем нажать пусковую кнопку ㉖ на ручке триммера.
2. Отпустить кнопку блокировки включения ㉕.

Отключение триммера:

→ Отпустить кнопку пуска ㉖ на ручке.

RUS

6. Вывод из эксплуатации

Хранение :

Место хранения должно быть недоступно для детей.

1. Чистка триммера (см. 7. Техническое обслуживание).
2. Для хранения снять нож с держателя (см. 8. Устранение неисправностей).
3. Зарядка аккумулятора (см. 4. Ввод в действие).
4. Хранить триммер в сухом и защищенном от мороза месте.

Совет:
Триммер можно подвесить за ручку.
При хранении в подвешенном положении режущая головка не будет излишне нагружена.

Утилизация:
(согласно RL2002/96/EG)



Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно утилизировать соответствующим образом.

→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

Утилизация аккумулятора:



Аккумуляторный триммер фирмы GARDENA содержит в себе литиево-ионные элементы, которые после истечения срока эксплуатации нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором.

Важно: В Германии правильную утилизацию выполнит специализированный магазин, представляющий фирму GARDENA, или коммунальная служба утилизации.

1. Полностью разрядить литиево-ионные элементы.
2. Правильно утилизировать литиево-ионные элементы.

7. Техническое обслуживание

ОПАСНО ! можно порезаться!



Опасность ранения ножом!
→ Перед обслуживанием снять аккумулятор!

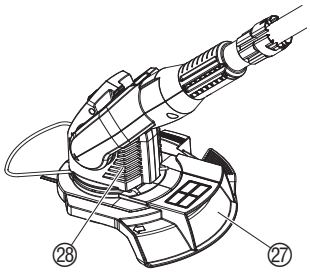
ОПАСНОСТЬ РАВМИРОВАНИЯ!



Опасность травмирования и причинения материального ущерба!
→ Запрещается производить чистку газонокосилки в проточной воде, а также под струей воды (особенно под высоким давлением).

Очистка крышки и вентиляционных щелей:

Не допускайте скопления грязи в воздухозаборнике.



→ После каждого использования удалить остатки травы и загрязнения из крышки ㉗ и вентиляционных щелей ㉘.

RUS

8. Устранение неисправностей

ОПАСНО ! Можно порезаться!



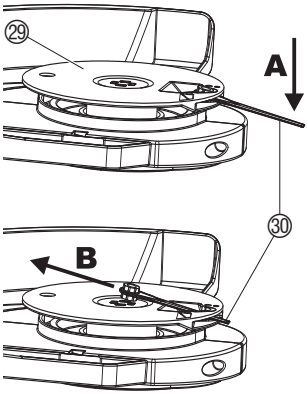
Опасность ранения ножом!
→ Перед устранением неисправностей снять аккумулятор!

Замена ножа:



ОПАСНО ! Можно порезаться!
→ Никогда не используйте металлические режущие элементы, а также принадлежности или запчасти, не предусмотренные фирмой GARDENA.

Замена ножа:



Разрешается применять только оригинальные запасные ножи фирмы GARDENA. Запасные ножи можно приобрести в магазине, представляющем фирму GARDENA, или непосредственно через отдел обслуживания фирмы GARDENA.

- Запасные ножи фирмы GARDENA для турботриммеров AccuCut 400 Li / AccuCut 450 Li **арт.№ 5368**

Демонтаж ножа:

1. Перевернуть триммер и поставить его на ручку.
2. Слегка нажать вниз конец ножа **(A)**, продвинуть нож ㉚ через держатель ㉙ внутрь **(B)** и вынуть его.

Установка ножа:

→ Вставить новый нож ㉚ изнутри через прорезь в держателе ножа ㉙ до защелкивания.

Если новый нож вставлен правильно, то его можно слегка покачать.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Триммер не режет или режет плохо	Нож изношен или слишком короткий.	→ Заменить нож.
	Нож обломился.	→ Заменить нож.
	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядить аккумулятор.
Контрольная лампа зарядного устройства не горит	Вилка зарядного устройства или кабеля вставлена не до конца.	→ Правильно вставить устройство и вилку кабеля.
Контрольная лампа зарядного устройства мигает дольше часа	Присутствует нарушение.	→ Отключить и снова подключить зарядный кабель. *Нарушение устраняется.*
	Если нарушение при этом не устраняется, то обратитесь в отдел обслуживания фирмы GARDENA.	
Аккумулятор больше не поддается зарядке	Дефект аккумулятора.	→ Заменить аккумулятор (арт. № 8839).

Разрешается использовать только оригинальный сменный аккумулятор 18 В фирмы GARDENA (арт. № 8839). Его можно приобрести в магазине, представляющем фирму GARDENA, или непосредственно через отдел обслуживания фирмы GARDENA.

В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

9. Имеющиеся принадлежности

GARDENA Запасные ножи		**арт. № 5368**
GARDENA Аккумулятор		**арт. № 8839**
Дополнительное колесо GARDENA	для AccuCut 400	**арт. № 5310**

10. Технические данные

Турботриммер	AccuCut 400 Li (арт. № 8840)	AccuCut 450 Li (арт. № 8841)
Ширина реза	230 мм	230 мм
Вес	примерно 2,4 кг	примерно 2,8 кг
Число оборотов держателя ножа	около 9000 об/мин	около 9000 об/мин
Эмиссионный показатель на рабочем месте L_{pA} 1)		85 дБ (A)
Уровень шума L_{WA} 2)	замерено 83 dB (A) гарантировано 84 dB (A)	замерено 84 dB (A) гарантировано 86 dB (A)
Величина колебания руки a_{vhw} 1)	< 2,5 м/с²	< 2,5 м/с²
Аккумулятор	литиево-ионный (18 В)	литиево-ионный (18 В)
Емкость аккумулятора	1,6 А ч	1,6 А ч
Длительность зарядки аккумулятора	около 3 ч	около 3 ч
Длительность вращения на холостом ходу	около 40 мин. (при полностью заряженном аккумуляторе)	
Зарядное устройство		
Напряжение сети	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц
Номинальный ток на выходе	600 мА	600 мА
Max. выходное напряжение	21 В (DC)	21 В (DC)

Метод измерения по 1) EN 786 2) Директиве 2000/14/EC

11. Сервис / Гарантия

Гарантия

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства.
Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

Нож, как изнашиваемая часть, исключен из гарантийных обязательств.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 8 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atenciondiente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8840-20.960.07/0113
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com